

СПЕЦИФИКА ПОЯВЛЕНИЯ АНГЛОЯЗЫЧНЫХ ЗАИМСТВОВАНИЙ В РЕЧИ СОВРЕМЕННОЙ РУССКОЯЗЫЧНОЙ МОЛОДЕЖИ

Бохонко Алина Андреевна

студент, Санкт-Петербургский Гуманитарный Университет Профсоюзов, РФ, г. Санкт-Петербург

В начале третьего тысячелетия языковые контакты приобретают всеобъемлющий характер. В условиях глобализации происходят масштабные перемены в экономическом и культурном облике стран мира, формируются новые ценности и понятия. Все эти процессы касаются и языковой среды, в особенности молодежной речи, обуславливая возникновение в ней новых лексических единиц. Исследование молодежной речи актуально в силу ее востребованности в определенной части общества, а также обусловлено динамичным характером происходящих в нем языковых явлений и процессов.

Понятие молодежной речи занимает особое место в современной лингвистике. Данный феномен остается открытым для изучения, во многом из-за неоднозначности терминологического определения. Наиболее распространенными понятиями для обозначения молодежной речи являются молодежный жаргон, сленг и язык молодежной субкультуры [2,2]. Исследователи, как правило, характеризуют молодежную речь как сложную подсистему русского языка, которая характеризуется особым набором лексических единиц и спецификой их значения. Так же молодежную речь отличает ограниченность круга носителей, что обусловлено возрастными рамками понятия «молодежь»: к молодым людям относят людей в возрасте от 14-16 до 30-35 лет.

Основным способом пополнения языка извне является заимствование иностранных слов. Начиная с конца второй половины двадцатого века, преобладающим источником лексических заимствований для русской речи является английский язык. Падение «железного занавеса», и как следствие, снятие информационного барьера между Россией и Западом, повлекло за собой появление в нашей повседневной речи таких понятий, как *ток-шоу*, *менеджер*, *маркетинг*, *фаст-фуд*, *постер*, *бойфренд* и т.д. Сегодня подобные языковые элементы давно уже не воспринимаются как чужеродные, т.к. прошли стадию ассимиляции и стали обыденным явлением.

Изначально употребление англицизмов в молодежной речи было модной тенденцией и попыткой приобщения к идеализированной американской культуре и стилю жизни. Заимствованные слова, например, *герла*, *хит*, *диско*, *дэнсить*, использовались преимущественно в сфере неформального общения, с целью подчеркнуть уровень «продвинутости» говорящего, и в качестве аргумента – для обособления от «мира взрослых». К настоящему моменту, данная роль заимствования отодвинулась на задний план. С приходом эпохи компьютеризации, а также в связи с глобализацией мировой экономики, заимствование приобрело принципиально новый характер и масштаб. В последнее десятилетие мы наблюдаем усиление притока заимствований в молодежную речь, а также значительное расширение сфер, их продуцирующих, и областей применения. Этому способствуют такие факторы, как:

- упрощение языкового контакта посредством Интернета;
- растущая доступность туризма для молодых людей;
- широкое распространение американской культуры (кино, музыка);

· деятельность СМИ.

На сегодняшний день заимствования в молодежной речи используются в следующих целях:

А) Для номинации принципиально новых явлений в различных областях науки и деятельности человека, в особенности в сфере экономики и сфере информационных технологий, где еще не сложилась система русских терминов или названий. Среди наиболее часто употребляемых в молодёжной речи слов, приведем в пример такие, как:

· *Майнинг, майнить* – (англ. *mining* — добыча полезных ископаемых) — вычислительная деятельность с использованием персонального компьютера с возможностью получить вознаграждение в форме единиц различных криптовалют, в частности в Биткойн [5].

· *Боди-позитив* – (англ. *body+positive*) движение, направленное на принятие собственного тела и разрушение негативных стереотипов общества по отношению к людям, чья внешность отличается от общепринятого стандарта [3].

· *Уберизация* – термин, производный от компании Uber, популяризовавший использование компьютерных платформ для оказания различных услуг. С помощью приложения в мобильном телефоне теперь можно не только вызвать такси, но и заказать еду, приобрести билеты на мероприятия и т.д.

Б) Для характеристики существующих явлений с целью упрощения их обозначения. Актуально в тех случаях, когда номинация явления в русском языке носит описательный характер, а в английском находится подходящее слово - определение. Рассмотрим на примерах:

· *Клиффхэнгер* – (англ. *cliffhanger*) — художественный приём в создании сюжетной линии (в литературе или кино), в ходе которой герой сталкивается со сложной дилеммой или последствиями своих, или чужих поступков, но в этот момент повествование обрывается, таким образом, оставляя развязку открытой до появления продолжения [1].

· *Хайп* – (англ. *hype* – «навязчивая реклама», «ажиотаж») – создание шумихи (в медиа, в СМИ, в Интернете и т.д.) вокруг какого-либо события или личности, зачастую, чтобы привлечь внимание к собственной персоне или деятельности.

· *Юзабельность* – (англ. *usability* — «практичность») удобство пользования, потребительское качество, характеризующее доступность изделия для неквалифицированного пользователя, по-научному — эргономичность [3].

Важным донором для лексикона молодежи является сфера *блоггинга* или, иначе интернет-дневников. Данный вид деятельности доступен большому кругу интернет-пользователей, поэтому на сегодняшний день блоггинг характеризуется обширной тематической направленностью. Например, одним из популярных форматов для интернет-аудитории является так называемый *бьюти-блог* – (англ. *beauty* – красота, *blog* – блог) – посвящённый различным аспектам красоты, в частности продукции косметической индустрии. Приведем характерный пример заимствования из подобного источника: «Мода на точеные черты лица постепенно уходит в прошлое. На первый план выдвигается типаж *бэби-фейс*» [6]. Словом «*бэби-фейс*» (англ. *baby+face*, дословно – «детское лицо») в индустрии красоты обозначают тип женского лица, для которого характерны натуральные, «детские» черты, например румянец и лоснящаяся, гладкая кожа.

Отдельный интерес представляют заимствования, используемые в области психологии и социологии. К примеру, слово «*селфхарм*», обозначающее намеренное причинение вреда собственному телу, как правило в следствие психического расстройства. Или ставшее весьма актуальным «*виктимблейминг*», подразумевающее возложение на жертву преступления ответственность за произошедшее.

Заимствования очень активно просачиваются в язык прессы, в особенности этот касается онлайн-СМИ, рассчитанных на возрастную аудиторию 16-35 лет. Различные интернет издания

изобилуют подобными сентенциями: «Delivery Club, Foodpanda, Podnesi – иконки этих приложений наверняка найдутся в смартфоне любого уважающего себя *фуду*» [4]. Под словом «*фуду*» (англ. *foodie*) понимается гурман, или человек который имеет страстный или утонченный интерес к еде и алкогольным напиткам, то есть еда для него – хобби [3].

Язык – живой организм, интенсивно меняющийся под воздействием среды и под влиянием его носителей. Подводя итоги, можно заключить, что англоязычные заимствования в нынешних реалиях приобретают особую значимость для речи русскоязычной молодежи в виду своих и их семантических и экспрессивных свойств. Английский язык, по тенденции, сохраняющий роль инструмента международного общения, является важным источником новой лексики в различных языковых сферах русскоязычного общества.

Список литературы:

1. Интернет-база словарей и энциклопедий. [Электронный ресурс]. URL: <https://dic.academic.ru/>.
2. Е.А. Полехина. «Молодежный жаргон как объект лингвистического исследования» // Вестник Волгоградского государственного университета. Серия 2: Языкознание. №1 (15). 2012 г.
3. Словарь молодежного сленга. [Электронный ресурс] Режим доступа. URL: [/teenslang.su/](http://teenslang.su/).
4. Интернет-журнал “SNC”. [Электронный ресурс]. Режим доступа. URL: www.sncmedia.ru.
5. Online Slang Dictionary. [Электронный ресурс] Режим доступа. URL: <http://www.slangdictionary.ru/>.
6. Интернет-журнал “Wonderzine”. [Электронный ресурс]. Режим доступа. URL: www.wonderzine.com.